

LaVozColorado

VOL. L NO. 9

National Association of Hispanic Publications

February 28, 2024



PUEBLO/SOCO Black History Month

James Beckworth and the Rucker sisters' contributions to Pueblo.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

DEN Concessions

LeeAnna Fresquez early entrepreneurial days led her to success at DEN.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Latino inmigrantes

El pasado inmigratorio de América también es su futuro.

6

SPORTS DEPORTES

Wilson decision in the next weeks

Coach Sean Payton commits to Wilson decision in next two weeks.

9

SOTW

LITZY VASQUEZ
EAST HIGH SCHOOL

PAGE 8



La Voz Staff Photo

Black Americans' contributions to Colorado

ERNEST GURULÉ

If you ask any farmer or rancher today if it's tough making a living in Colorado's Arkansas Valley, there's not going to be much debate. It's tough. Of course, when the weather cooperates, it's 'livin' the life.' Crops come in right on schedule with a quality as good as any in the state.

Now imagine making a go of it here a hundred years ago on a plot of land then not known for great yields or even hints of one. Add to that, trying it as a pair of Black women.

But that is exactly what Josephine and Leonora Rucker tried and very nearly succeeded way back in 1915, a time when Jim Crow often comfortably, frequently and often complicitly held sway in

CONTINUED ON PAGE 11 >>

Las contribuciones de los afroamericanos a Colorado

Si pregunta a un rancharo o granjero hoy si es difícil ganarse dinero en el valle Arkansas de Colorado, no habrá mucho debate. Es difícil. Claro, cuando coopera el clima, es mejor. Las cosechas llegan al momento oportuno con una calidad que es tan buena como cualquiera en el estado.

Ahora imagine cómo habrá sido para un par de mujeres negras siendo granjeras aquí hace cien años en un terreno no conocido por una buena siembra.

Eso es precisamente lo que intentaron Josephine y Leonora Rucker y por poco de manera exitosa en 1915, en época en que Jim Crow surtía efecto en comunidades grandes y pequeñas.

La historia de las hermanas Rucker se relata fascinadamente en detalle en la exhibición "La Sequía: El legado de mujeres negras en una comunidad agrícola," abierta ahora al público en History Colorado por la 1200 Broadway en Denver.

La exhibición es el resultado del trabajo de Dexter Nelson II, quien pasó "un poco más de un año" viajando por los pueblitos esparcidos por la carretera 50 de

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



From gumball machines to airport concessions: LeeAnna Fresquez' entrepreneurial journey

LeeAnna Fresquez' parents, Lenny and Linda, began instilling an entrepreneurial mindset in her when she was only eight years old.

When she received money as a gift for her first Holy Communion, her father placed it in a savings account. And as the funds accumulated, he encouraged her to invest the money in the stock market. Finally, after the money sat in the stock market, Fresquez withdrew it and used it to purchase a gumball machine to place at her father's Village Inn restaurant. Each month, she would go to the restaurant to collect the quarters from the machine and to refill it, thereby entering the vending business at a young age.

"This was as my parents are growing. It's a tangible example of how they were learning to manage their money," said Fresquez. "They were very present in having me do that as well — just instilling that entrepreneurship from a young age."

Fast-forward to her adult years, and Fresquez has

taken the lessons learned from her father and mother and used them to become president of the family airport concessions business, Fresquez Companies. Today, the company operates 21 restaurants and 16 brands in New Mexico, Texas, and Colorado at Denver International Airport, (DEN).

"For me, I was knocking at (DEN's) doors since 2010. We didn't get a contract until 2016 — talk about chipping away and knocking at the door and just showing up and being visible," said Fresquez. "Across the scale at DEN a lot of people were familiar with our company and family and what we were looking to create."

After finishing college, Fresquez worked for a Denver accounting firm before returning to Albuquerque in 2008 to help operate Fresquez Companies.

"I told my dad if we want to grow (the business), then I'll join," she said.

Fresquez Companies has certainly grown and today, it

operates several concessions at DEN, including Wendy's, Dunkin' Donuts, Anne's, Schlotzsky's, and Tia's Authentic New Mexican Eats.

Outside of her work in the family business, Fresquez, along with Halfmoon Empanadas CEO Pilar Guzman and Gonzalo de la Melena created Emerging Airport Partners, an LLC. Together, the group opened up Halfmoon Empanadas at DEN last May, a Miami-based business that serves artisanal empanadas. Halfmoon Empanadas kiosk is located on Concourse B near Gate B37 and serves authentic Argentinian-based recipes with a hint of Mexican flavors.

As for her future work at DEN, Fresquez said there are some requests for proposals that she has her eye on.

Fresquez Companies also operates airport concessions at Albuquerque International Sunport and at El Paso International Airport. For more information about Fresquez Companies, visit <https://fresquezcompanies.com>.

Desde máquinas expendedoras de goma de mascar a concesionarios: la jornada empresarial de LeeAnna Fresquez

Los padres de LeeAnna Fresquez, Lenny y Linda, comenzaron a inculcarle una mentalidad empresarial a ella cuando sólo tenía ocho años de edad.

Cuando recibió dinero como regalo de primera comunión, su padre lo invirtió en una cuenta de ahorros. Al acumularse los fondos, él la alentaba a invertir el dinero en la bolsa de valores. Después de que el dinero acumular en la bolsa de valores, Fresquez lo sacó y compró una máquina expendedora de goma de mascar y la colocó en el restaurante Village Inn de su padre. Cada mes iba al restaurante para recolectar las monedas de la máquina y rellenarla, así entrando en el negocio de ventas a una edad joven.

"Esto fue a medida que mis padres crecían. Es un ejemplo tangible de cómo ellos aprendían a controlar su dinero,"

dijo Fresquez. "Ellos estaban presentes en que yo lo hiciera también - me inculcaban el empresarismo a una edad joven."

Adelantado a sus años adultos y Fresquez ha tomado las cátedras aprendidas de sus padres y las ha empleado para llegar a ser presidente del negocio familiar de concesiones en el aeropuerto, Fresquez Companies. Hoy, la compañía opera 21 restaurantes y 16 marcas en Nuevo México, Texas y Colorado en el Aeropuerto Internacional de Denver (DEN).

"Para mí, estaba tocando las puertas del DEN desde el 2010. No nos dieron un contrato hasta el 2016 - así es un comerciante tocando puertas y dando la cara, siendo visible," dijo Fresquez. "Por todo DEN mucha gente conocía nuestra compañía y la familia y lo que queríamos crear."

Después de terminar sus estudios universitarios, Fresquez trabajaba para una compañía de contabilidad en Denver antes de volver a Albuquerque en el 2008 para ayudar a manejar Fresquez Companies.

"Le dije a mi papá que si queríamos ver crecer (el negocio), entonces me uniré," dijo.

Ciertamente ha crecido Fresquez Companies y hoy, maneja varios concesionarios en DEN, incluyendo Wendy's, Dunkin' Donuts, Anne's, Schlotzky's Deli, y Tia's Authentic New Mexican Eats.

Fuera de su trabajo en el negocio familiar, Fresquez, junta a la directora ejecutiva de Halfmoon Empanadas Pilar Guzman y Gonzalo de la Melena establecieron Emerging Airport Partners, un LLC. Juntos el grupo abrió Halfmoon Empanadas en DEN el mayo pasado, un negocio basado en Miami que sirve empanadas artesanales. El quiosco de Halfmoon Empanadas está ubicado en el Concurso B cerca de la sala B37 y ofrece recetas argentinas con un toque de sabor mexicano.

En lo que refiere a su trabajo futuro en DEN, Fresquez dijo que hay algunas propuestas que le han acaparado la vista.

Fresquez Companies también maneja los concesionarios en el Albuquerque International Sunport y el Aeropuerto Internacional de El Paso. Para más información de Fresquez Companies, visite <https://fresquezcompanies.com>.

We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code

or visit us at



www.lavozcolorado.com

¡Todos los sábados!

50%

DE DESCUENTO

EN LA MAYORÍA DE LOS ARTÍCULOS

Se aplican ciertas excepciones. Más detalles en la tienda.



arc
THRIFT STORES

arcthrift.com

CDPHE partners with the Colorado School of Public Health

CDPHE and CSPH to launch the state's first gun violence prevention resource bank

The Office of Gun Violence Prevention within the Colorado Department of Public Health and Environment has partnered with the Injury and Violence Prevention Center in the Colorado School of Public Health to publish the state's first-ever resource bank regarding gun violence in Colorado.

The Colorado Gun Violence Prevention Resource Bank serves as a research and data hub that is designed for use by diverse audiences ranging from researchers to the general public. It signifies a pivotal step in Colorado's efforts to address firearm injury and violence. The resource bank contains a repository of information, including an interactive dashboard with data related to firearm injury and death in the state. Data and resource topics include firearm harm prevention approaches, Colorado gun laws, safe

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado se asocia con la Escuela de Salud Pública de Colorado
CDPHE y CSPH lanzarán el primer banco de recursos para la prevención de la violencia armada del estado

La Oficina de Prevención de la Violencia Armada del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado se asoció con el Centro de Prevención de Lesiones y Violencia de la Escuela de Salud Pública de Colorado para publicar el primer banco de recursos del estado sobre la violencia armada.

El Banco de Recursos para la Prevención de la Violencia Armada de Colorado sirve como un centro de investigación y datos diseñado para ser utilizado por audiencias diversas, desde investigadores hasta el público en general. Significa un paso fundamental en los esfuerzos de Colorado para abordar las lesiones y la violencia por armas de fuego. El banco de recursos contiene un depósito de información, incluido un panel interactivo con datos relacionados con lesiones y muertes por armas de fuego en el estado. Los temas de datos y recursos incluyen enfoques de prevención de daños por armas de fuego, leyes de armas de

storage best practices, and information about requesting an extreme risk protection order.

"The first step to solving an issue using a public health approach is to thoroughly understand the scope of the problem through data," said Jonathan McMillan, director of CDPHE's Office of Gun Violence Prevention. "This resource bank will prove invaluable to anyone interested in being part of the solution and working to prevent firearm-related harms within their own community."

According to the Colorado Vital Statistics Program, between 2016 - 2021, an average of 911 people in Colorado died each year due to guns. In 2021, Colorado ranked 18th in the United States for firearm-related deaths, emphasizing the importance of this work. The resource bank, including the data dashboard, will continue to expand to include additional information and resources and incorporate additional data sources, ensuring comprehensive coverage

Colorado, mejores prácticas de almacenamiento seguro e información sobre cómo solicitar una orden de protección contra riesgos extremos.

"El primer paso para resolver un problema utilizando un enfoque de salud pública es comprender a fondo el alcance del problema a través de los datos de información", así dijo Jonathan McMillan, director de la Oficina de Prevención de la Violencia Armada del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado. "Este banco de recursos resultará invaluable para cualquier persona interesada en ser parte de la solución y trabajar para prevenir daños relacionados con armas de fuego dentro de su propia comunidad".

Según el Programa de Estadísticas Vitales de Colorado, entre 2016 y 2021, un promedio de 911 personas en Colorado murieron por año debido a armas de fuego. En el año 2021, Colorado ocupó el puesto 18 en Estados Unidos en cuanto a muertes relacionadas con armas de fuego, lo que enfatiza la importancia de este esfuerzo. El banco de

of firearm-related insights.

"The Injury and Violence Prevention Center is pleased to support the Office of Gun Violence Prevention in the continual advancement of the resource bank," says Ashley Brooks-Russell, PhD, director of the Injury and Violence Prevention Center – a collaborative initiative of the Colorado School of Public Health and the University of Colorado School of Medicine at the CU Anschutz Medical Campus. "As an organization that works to reduce firearm injury and its outcomes through high-quality research, education, and practice, we are committed to ensuring that the resource bank's growth is aligned with community needs."

For more information, visit cdphe.colorado.gov/gun-violence-prevention-resource-bank.

SOURCE: COLORADO DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND ENVIRONMENT

recursos, incluido el panel de datos, seguirá ampliándose para incluir información, recursos e incorporar fuentes de datos adicionales, asegurando una cobertura integral de conocimientos relacionados con las armas de fuego.

"El Centro de Prevención de Lesiones y Violencia se complace en apoyar a la Oficina de Prevención de la Violencia Armada en el avance continuo del banco de recursos", así dijo Ashley Brooks-Russell, PhD, directora del Centro de Prevención de Lesiones y Violencia, una iniciativa en colaboración con la Escuela de Salud Pública de Colorado y la Facultad de Medicina de la Universidad de Colorado del Campus Médico CU Anschutz. "Como organización que trabaja para reducir las lesiones por armas de fuego y sus resultados a través de investigación, educación y práctica de alta calidad, estamos comprometidos a garantizar que el crecimiento del banco de recursos esté alineado con las necesidades de la comunidad".

Para más información, visite cdphe.colorado.gov/gun-violence-prevention-resource-bank.

VA's National Cemetery Administration, correcting 1917 injustice

VA's National Cemetery Administration dedicates new headstones to honor Black soldiers, correcting 1917 injustice

The Department of Veterans Affairs' National Cemetery Administration (NCA) is hosting a memorial ceremony in San Antonio, Texas, at Fort Sam Houston National Cemetery righting a wrong of the past by dedicating new headstones for 17 World War I Black soldiers of the 3rd Battalion, 24th Infantry Regiment.

These soldiers were among those executed following the courts martial of 110 Black soldiers charged with murder and mutiny in the 1917 Houston Riots. Consistent with standard procedure of that time for soldiers who were sentenced to death in a court martial, their graves were marked with headstones that listed only their names and year of death – as opposed to full honors. The Army reviewed the cases of these Black soldiers again in 2023

and marked their trials unfair, saying that "these Soldiers were wrongly treated because of their race and were not given fair trials." The Secretary of the Army set aside all convictions and directed the soldiers' records reflect honorable discharges.

Now, VA has provided these soldiers with new headstones that fully honor their service – including names, state, rank, unit, and date of death – and an updated interpretive sign sharing their story, educating the public, and providing closure for the next of kin.

"Today, we right the wrongs of the past and honor the service of these soldiers – who served our country with honor," said VA Under Secretary for Memorial Affairs Matthew Quinn. "We are proud to dedicate new engraved headstones that include these Army soldiers' ranks, regimental unit, and home states, demonstrating our full commitment to helping correct the injustice of that era."

Honoring these soldiers is a part of VA's comprehensive work to deliver for all Veterans regardless of their age, race, ethnicity, sex, gender identity, religion, disability, sexual orientation, or geographic location. As announced last week, using the Agency Equity Action Plan, VA will work urgently to improve outcomes and eliminate disparities in Veteran benefits and health care; increase access to VA services; enhance economic security for all Veterans, including historically underserved Veteran communities; listen to and learn from Veteran communities; and more.

VA operates 155 national cemeteries and 34 soldiers' lots and monument sites across the nation. More than five million Americans, including Veterans of every war and conflict, are buried in VA cemeteries. Learn more about VA's burial benefits and memorial services.

SOURCE: U.S. DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS

La Administración del Cementerio Nacional de VA, corrigiendo la injusticia de 1917

La Administración del Cementerio Nacional de VA dedica nuevas lápidas para honrar a los soldados negros, corrigiendo la injusticia de 1917

Hoy, la Administración del Cementerio Nacional (NCA) del Departamento de Asuntos de Veteranos está organizando una ceremonia conmemorativa en San Antonio, Texas, en el Cementerio Nacional Fort Sam Houston, en la que se corrige un error del pasado al dedicar nuevas lápidas a 17 soldados negros de la Primera Guerra Mundial. 3er Batallón, 24º Regimiento de Infantería.

Estos soldados se encontraban entre los ejecutados tras los consejos de guerra de 110 soldados negros acusados de asesinato y motín en los disturbios de Houston de 1917. De acuerdo con el procedimiento estándar de esa época para los soldados condenados a muerte en un consejo de guerra, sus tumbas estaban marcadas con lápidas

que enumeraban sólo sus nombres y el año de muerte, en lugar de honores completos. El Ejército volvió a revisar los casos de estos soldados negros en 2023 y calificó sus juicios como injustos, diciendo que "estos soldados fueron tratados injustamente debido a su raza y no recibieron juicios justos". El Secretario del Ejército anuló todas las condenas y ordenó que los registros de los soldados reflejaran las bajas honorables.

Ahora, VA ha proporcionado a estos soldados nuevas lápidas que honran plenamente su servicio (incluidos nombres, estado, rango, unidad y fecha de muerte) y un letrero interpretativo actualizado que comparte su historia, educa al público y brinda cierre para el próximo de familiares.

"Hoy, corregimos los errores del pasado y honramos el servicio de estos soldados, que sirvieron a nuestro país con

honor", dijo el subsecretario de Asuntos Conmemorativos del VA, Matthew Quinn. "Estamos orgullosos de dedicar nuevas lápidas grabadas que incluyen las filas de estos soldados del Ejército, las unidades de regimiento y los estados de origen, lo que demuestra nuestro pleno compromiso de ayudar a corregir la injusticia de esa época".

Honrar a estos soldados es parte del trabajo integral del VA para cumplir con todos los veteranos, independientemente de su edad, raza, origen étnico, sexo, identidad de género, religión, discapacidad, orientación sexual o ubicación geográfica. Como se anunció la semana pasada, utilizando el Plan de acción de equidad de la agencia, VA trabajará urgentemente para mejorar los resultados y eliminar las disparidades en los beneficios y la atención médica de los veteranos; aumentar el acceso a los servi-

2024 Colorado Capital Conference seeks participants

U.S. Senators Michael Bennet (D-CO) and John Hickenlooper (D-CO) together with Colorado Mesa University, the University of Colorado, and Colorado State University invite all Colorado residents to apply to the Colorado Capital Conference to be held in Washington, D.C. June 11-13, 2024.

One hundred Coloradans from a diverse cross-section of our state will be selected through a highly competitive application process to participate in this bipartisan conference. During the event, they will have an opportunity to hear from and interact with our nation's leaders in an informal setting.

"The Colorado Capital Conference exemplifies the best of American democracy. It's a time for Coloradans to come together to share ideas -- and out of that, form a stronger, more reflective Colorado. I'm pleased to co-host this conference in person once again with Senator John Hickenlooper, Colorado Mesa University, the University of Colorado, and Colorado State University," stated Senator Michael Bennet.

"Our office represents Coloradans' seat at the table. It belongs to everyone in our state," said Senator John Hickenlooper. "Welcoming the Colorado Capital Conference is a great way to involve folks with the work we're doing."

"Colorado Mesa University is honored to host the Colorado Capital Conference along with both of our US Senators and our partners at CU and CSU. It's never been more important for Coloradans of every stripe to learn more about our federal government and engage in conversation with one another. The Colorado Capital Conference is unique, and our nation is begging for citizens to get engaged and find common ground. No matter your party

affiliation or geography, we hope all Coloradans apply to join us in Washington, D.C. next summer," said Colorado Mesa University President John Marshall.

University of Colorado System President Todd Saliman believes the conference provides numerous benefits to Colorado residents. "CU is excited to partner with Sens. Bennet and Hickenlooper, Colorado Mesa University and Colorado State University again this year to offer this unique opportunity. By providing insight into our democratic process and making space to engage around our shared values as Coloradans and Americans, the Colorado Capital Conference goes a long way in bringing us together."

CSU System Chancellor Dr. Tony Frank agrees: "CSU is proud to participate in the bipartisan Colorado Capital Conference and help bring together citizens of our state with lawmakers in the nation's capital. It is a unique public forum that gives voters of Colorado the opportunity to voice their ideas and concerns directly to lawmakers, and it gives lawmakers an opportunity to speak directly to citizens about the legislative process and how policy is—and sometimes isn't—enacted. It's a benefit for everyone involved including CSU, and we're grateful to Senators Bennet and Hickenlooper for making it possible."

All applications must be received no later than March 22, 2024. Conference participants will be announced by April 18, 2024. Participants are responsible for their own accommodations (at a group rate) and airfare. There is a \$750 registration fee, which covers most meals and conference materials. Guests are welcome to participate in evening events for a prepaid fee of \$200. For more information about the conference or to apply, visit www.coloradomesa.edu/capital-conference or call 251.767.5687.

2024 Colorado Capital Conference busca participantes

Los senadores estadounidenses Michael Bennet (D-CO) y John Hickenlooper (D-CO), junto con la Universidad Colorado Mesa, la Universidad de Colorado y la Universidad Estatal de Colorado, invitan a todos los residentes de Colorado a postularse para la Conferencia de la Capital de Colorado que se llevará a cabo en Washington, D.C. 11 al 13 de junio de 2024.

Cien habitantes de Colorado de una muestra representativa diversa de nuestro estado serán seleccionados a través de un proceso de solicitud altamente competitivo para participar en esta conferencia bipartidista. Durante el evento, tendrán la oportunidad de escuchar e interactuar con los líderes de nuestra nación en un ambiente informal.

"La Conferencia de la Capital de Colorado ejemplifica lo mejor de la democracia estadounidense. Es un momento para que los habitantes de Colorado se reúnan para compartir ideas y, a partir de eso, formar un Colorado más fuerte y reflexivo. Es un placer para mí ser coanfitrión de esta conferencia en persona una vez más con el senador John Hickenlooper, la Universidad Colorado Mesa, la Universidad de Colorado y la Universidad Estatal de Colorado", afirmó el senador Michael Bennet.

"Nuestra oficina representa el asiento en la mesa de los residentes de Colorado. Pertenece a todos en nuestro estado", dijo el senador John Hickenlooper. "Dar la bienvenida a la Conferencia de la Capital de Colorado es una excelente manera de involucrar a la gente en el trabajo que estamos haciendo".

"La Universidad de Colorado Mesa tiene el honor de albergar la Conferencia de la Capital de Colorado junto con nuestros senadores estadounidenses y nuestros socios de CU y CSU. Nunca ha sido más importante para los habitantes de Colorado de todo tipo aprender más sobre nuestro gobierno federal y entablar conversaciones entre ellos. La Conferencia de la Capital de Colorado es única y nuestra nación está rogando a los ciudadanos que se comprometan y encuentren puntos en común. No importa su afiliación partidista o su geografía, esperamos que todos los habitantes de Colorado soliciten unirse a nosotros en Washington, D.C. el próximo verano", dijo el presidente de la Universidad Colorado Mesa, John Marshall.

El presidente del Sistema de la Universidad de Colorado, Todd Saliman, cree que la conferencia brinda numerosos beneficios a los residentes de Colorado. "CU está entusiasmada de asociarse nuevamente este año con los senadores

Our Government Nuestro Gobierno



White House

Statement from President Joe Biden on the Successful Landing of the Odysseus Lunar Craft: "On Thursday night, for the first time in over 50 years, an American spacecraft landed on the Moon – a thrilling step forward in a new era of space exploration. The robotic lunar lander, named Odysseus, launched from NASA's Kennedy Space Center on February 15. On Thursday, it sent images from the Moon as it circled in low orbit, before touching down near the South Pole. This mission marks a milestone: the first Moon landing by an American company. Odysseus is a public-private partnership between NASA and the American company Intuitive Machines. It was made possible by American ingenuity, innovation, and curiosity. And, through NASA's Artemis program, it's the first of more public- and private-sector space missions to come, bringing together our international and commercial partners to return humans to the Moon for the first time in decades. America is leading the world back to the Moon."

Casa Blanca

Declaración del presidente Joe Biden sobre el exitoso aterrizaje de la Odysseus Lunar Craft: "El jueves por la noche, por primera vez en más de 50 años, una nave espacial estadounidense aterrizó en la Luna: un emocionante paso adelante en una nueva era de exploración espacial. El módulo de aterrizaje lunar robótico, llamado Odysseus, fue lanzado desde el NASA's Kennedy Space Center el 15 de febrero. El jueves envió imágenes de la Luna mientras giraba en órbita baja, antes de aterrizar cerca del Polo Sur. Esta misión marca un hito: la primera Luna aterrizaje realizado por una empresa estadounidense. Odysseus es una asociación público-privada entre la NASA y la empresa estadounidense Intuitive Machines. Fue posible gracias al ingenio, la innovación y la curiosidad estadounidenses. Y, a través del programa Artemis de la NASA, es el primero de un programa más público y Misiones espaciales del sector privado por venir, que reunirán a nuestros socios internacionales y comerciales para devolver humanos a la Luna por primera vez en décadas. Estados Unidos está liderando el regreso del mundo a la Luna."



Colorado Governor

Governor Polis released a statement acknowledging the 2nd Anniversary of Putin's illegal invasion of Ukraine. "Two years ago today, Russia attacked Ukraine. Colorado stands with Ukraine today, just as we did two years ago when dictator Vladimir Putin's war began. Putin's aggressive and globally destabilizing actions pose a risk to safety and security around the world, and I encourage Congress to pass additional support to help Ukraine defend itself from Russian aggression. Today is a reminder of our critical role in supporting our international allies and protecting democracy abroad. Here in Colorado, our thoughts are with the brave Ukrainian people as they stand up against this attack," said Colorado Governor Jared Polis.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis emitió un comunicado reconociendo el segundo aniversario de la invasión ilegal de Ucrania por parte de Putin. "Hoy hace dos años, Rusia atacó a Ucrania. Colorado apoya hoy a Ucrania, tal como lo hicimos hace dos años, cuando comenzó la guerra del dictador Vladimir Putin. Las acciones agresivas y desestabilizadoras globalmente de Putin representan un riesgo para la seguridad en todo el mundo, y aliento al Congreso a aprobar apoyo adicional para ayudar a Ucrania a defenderse de la agresión rusa. Hoy es un recordatorio de nuestro papel fundamental en el apoyo a nuestros aliados internacionales y la protección de la democracia en el extranjero. Aquí en Colorado, nuestros pensamientos están con el valiente pueblo ucraniano que se enfrenta a este ataque", dijo el gobernador de Colorado, Jared Polis.

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 50 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Operations

Diana Russell

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

Translations

Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

South Africa rules on teenage bar deaths - A judge in South Africa ruled that the owners of a bar where 21 teenagers died during a party will have to pay a fine and spend 100 days in prison. The owners were found guilty of selling alcohol to minors. Officials said the victims died from suffocation because of overcrowding. The victims also had methanol in their bodies.

Kenya mourns marathon star Kenyans recently gathered for the funeral of Kelvin Kiptum, a marathon world record holder. Kiptum was 24 and died in a car accident. He had the fastest debut time over the distance and broke a London course record in 2023. He ran three of the fastest seven marathons of all time in less than a year and was known to support people in his home area.

Asia

Australian police officer charged with murder - A police officer in Australia has been arrested and charged for the murder of Jesse Baird and his boyfriend Luke Daies. Their bodies have not yet been located. Officials found a bullet matching Beaumont Lamarre-Condon's work-issued gun at the crime scene as well as blood and upturned furniture. He did not go to work the next day and is believed to have traveled away from the crime scene.

Fifteen dead in apartment fire in China - At least 15 people were killed and 40 others injured because of a fire at an apartment building in China. Images showed the building engulfed with black smoke. It is unknown what caused the fire but it started where electric bikes were being stored. Fires occur often in China because of relaxed enforcement of safety standards.

Europe

Ukraine gives death toll numbers from Russia war - Ukraine President Volodymyr Zelensky said 31,000 Ukraine soldiers have been killed since Russia invaded the country. It is unusual for Ukraine to publicize the number of soldiers killed in the war. The country is experiencing setbacks in the war, including a lack of supplies. Last week, Russia experienced its biggest win in months when Ukraine withdrew troops from

the town of Avdiivka.

Russia opposition leader's body returned - The body of Alexei Navalny, a leading Russian opposition figure, has been returned to his family eight days after his death. His mother was reportedly told to agree to a "secret" burial, and if she refused, his body would have been buried at the prison where he was. Navalny was the most high-profile critic of Russia President Vladimir Putin.

Latin America

Ex-Honduras president on trial - Juan Orlando Hernández, the former president of Honduras, is on trial after being accused of protecting drug traffickers. Officials accuse him of running Honduras like a "narco-state" and said he accepted millions of dollars in bribes from cocaine traffickers. Hernández, who is on trial in New York, denied any wrongdoing and pleaded not guilty.

Brazil soccer player found guilty of rape - Dani Alves, a Brazilian soccer player, has been found guilty of raping a woman in a Barcelona nightclub. He was sentenced to four and half years in prison and could face five years' probation. Prosecutors said Alves bought champagne for three women before luring them into a VIP area of the club where he forced one of the women to have unwanted sex.

North America

Former NRA leader found guilty of corruption - A New York court agreed that former National Rifle Association leader Wayne LaPierre cost the group millions of dollars that he spent on himself. He stepped down from his job before the trial began and must now pay back the money. Others found liable in the civic corruption trial include former NRA Financial Chief Wilson "Woody" Phillips.

U.S. hits Russia with sanctions The United States introduced more than 500 new sanctions against Russia over its invasion of Ukraine, including measures against Russia's main card payment system and financial and military institutions. The death of opposition leader Alexei Navalny was noted in the sanctions. Measures targeted those involved in his imprisonment. President Joe Biden recently met Navalny's widow and daughter in San Francisco.

África

Sudáfrica de decreto en muertes de adolescentes en antro - Un juez en Sudáfrica decretó que los dueños de un antro donde se murieron 21 adolescentes durante una fiesta tendrán que pagar una multa y pasar 100 días en la cárcel. Hallaron culpables a los dueños de vender alcohol a menores. Las autoridades indicaron que las víctimas se murieron de sofocación debido a la cantidad de gente presente. Las víctimas también tenían metano en el cuerpo.

Kenya de luto por muerte de maratonista - Muchos kenianos asistieron a los servicios fúnebres de Kelvin Kiptum quien registró el record mundial en el maratón. Kiptum tenía 24 años cuando murió en un accidente de auto. Tenía el tiempo record para un debut en el evento y rompió el record del maratón de Londres en el 2023. Registró tres de las siete marcas más veloces en el evento y era reconocido por su apoyo a la gente de su comunidad.

Asia

Presentan cargos de homicidio a policía australiano - Las autoridades de Australia arrestaron y presentaron cargos de homicidio a un agente de policía por la muerte de Jesse Baird y su novio Luke Daies. Sus cuerpos aún no se han encontrado. Las autoridades encontraron una bala registrada al arma de Beaumont Lamarre-Condon en la escena del crimen como también sangre y muebles volteados. No se reportó para el trabajo el día siguiente y se cree que viajó para alejarse de la escena del crimen.

Mueren 15 en un incendio de apartamentos en China - Cuando menos 15 personas murieron y otras 40 están heridas tras un incendio en un edificio multi vivienda en China. Las imágenes muestran el edificio tragado en llamas con humo negro. Aún no se ha dado a conocer la causa del incendio pero inició cuando se almacenaban bicicletas eléctricas. Los incendios ocurren con frecuencia en China debido a la pobre supervisión de normas de seguridad.

Europa

Ucrania da a conocer número de muertes en guerra con Rusia - El Presidente de Ucrania Volodymyr Zelensky dijo que 31 mil soldados ucranios han muerto desde la invasión de Rusia. Es anormal que Ucrania publique el número de soldados muertos en la guerra. El país está bregando con dificultades en la guerra, incluso una falta de municiones. La semana pasada, Rusia logró su victoria más grande en meses cuando soldados ucranios aban-

donaron el pueblo de Avdiivka.

Devuelven el cuerpo de líder opositor ruso - Se entregó el cuerpo de Alexei Navalny, la figura principal de la oposición en Rusia, a su familia ocho días después de su muerte. Alegadamente obligaron a su madre a concordarse con un entierro "secreto" bajo la amenaza que si rehusaba, enterrasen el cuerpo de su hijo en la cárcel donde murió. Navalny era el crítico más prolífico del Presidente de Rusia Vladimir Putin.

América Latina

Enjuician a expresidente hondureño - Juan Orlando Hernández, el expresidente de Honduras, está bajo juicio tras ser acusado de proteger a narcotraficantes. Las autoridades lo acusan de dirigir Honduras como un "estado narco" y dijeron que aceptaba sobornos sumando millones de dólares de traficantes de cocaína. Hernández, quien será enjuiciado en Nueva York, abnegó los cargos y se declaró inocente.

Declaran culpable a futbolista brasileño de violación sexual - Las autoridades declararon culpable a Dani Alves, un exjugador brasileño de futbol, por violar sexualmente a una mujer en un antro de Barcelona. Fue sentenciado a cuatro años y medio de cárcel y puede enfrentar otros cinco años de libertad condicional. Los fiscales dijeron que Alves compró champán para tres mujeres antes de invitarlas a un salón VIP donde obligó a una de las mujeres a tener sexo con él sin consentimiento.

Norteamérica

Hallan culpable de corrupción a ex director de la NRA - Un tribunal de Nueva York acordó que el previo dirigente de la Asociación Nacional del Rifle (NRA) Wayne LaPierre le quitó al grupo millones de dólares que gastó en sí mismo. Se renunció de su puesto en vísperas del juicio y ahora tiene que pagar el dinero en restitución. Entre los otros acusados en el juicio de corrupción está el retirado jefe de finanzas de la NRA Wilson "Woody" Phillips.

Estados Unidos impone sanciones a Rusia - Los Estados Unidos presentaron más de 500 sanciones nuevas contra Rusia por su invasión de Ucrania, incluyendo medidas contra el sistema principal de pagos por tarjeta e instituciones financieras y militares. La muerte del líder opositor Alexei Navalny se mencionó en las sanciones. Las medidas tuvieron de blancos a los que estaban involucrados en su encarcelamiento. El Presidente Joe Biden recientemente reunió con la viuda de Navalny y su hija en San Francisco.

El Mundo

Latino immigrants, the scapegoats of our time



David Conde

Ever since the original European immigrants arrived on our eastern shores, there has been a tendency for those that have been here awhile to “nativize” their status at the expense of those that came after them. Religion, ethnicity, language, culture and race are reasons invented to deprive newcomers of the promise of America.

There are families with immigrant histories even forgetting about their ancestors from other countries in order to differentiate themselves from recent arrivals. At the same time, immigrants have continued to come regardless of how they are received to largely help build the wonder that is our country.

US Highway 79 in Central Texas goes through a little town called Hearne. It is in the farms close to the town that our family settled after years in the migrant farmworker stream the clan specifically lived along a 16 mile stretch of Farm to Market Road 50 that connects Hearne and US 79 to Texas Highway 21 which was the Old San Antonio Road and the Spanish el Camino Real during the colonial period.

Also, along that stretch are the farms owned by families

from previous immigration periods like the Schantz, the Neglassos and the Catropias. It was in their farms and cotton fields that many of our people worked as day laborers or sharecroppers.

In addition, the farmers employed “Braceros,” contracted Mexican field hands. Originally they were brought in as part of an agreement between Mexico and the United States to alleviate farmworker shortages during World War II.

The Braceros represented my first contact with what was to become part of the immigrant community. I remember, as a little boy, working side by side with Braceros in the fields.

I remember going to the places where they lived, watching them cook dinner and staying to eat. I remember the delicious tortillas that look sort of yellowish because of the amount of lard they put in the flour and dough to make them.

As I grew up, Braceros and former Braceros provided the context for my world view associated with immigrants. The image of hard work, language, culture, traditions and dedication to their adopted country has stayed with me.

I also saw the increasing disconnect between the mostly Mexican immigrant families and the law because of a quota system that left many of them on the outside. This led to a prejudicial atmosphere that divided the nation and the

Latino community.

The issue was exacerbated by the arrival of Cuban refugees that came to claim asylum as a result of the Fidel Castro regime going Communist. Their route to freedom was quite difficult in their home country but relatively easy once they reached American soil.

The opposite was true for Mexican immigrants. This disparity created a deep resentment on the part of especially Chicanos that continues, for many, to this day.

The irony is that the asylum offered to the Cubans that could get out from under Castro’s Communist regime is less available today for those trying to take refuge from oppressive dictatorships like that of Venezuela. The rules are changing for them largely because of the fear that every Latino immigrant represent another nail in the coffin of a longstanding majority in the process of becoming a minority.

There is a fundamental lack of understanding that for the immigrant, becoming an American is still the gold standard of aspirations. It always has been the case.

The standard continues. The immigrant past of America is also its future.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Los inmigrantes latinos, chivas expiatorias de nuestro momento

Desde las llegadas de los primeros inmigrantes europeos a nuestras costas orientales, ha existido una tendencia para los que hayan estado aquí un buen rato de “nativizar” su estatus a costo de los que llegaran después. La religión, el idioma, la cultura y la raza son las razones inventadas para negar a los recién llegados las promesas de América.

Hay familias con historias migratorias que excluyen a sus antepasados de otros países simplemente para diferenciarse de los recién llegados. Al mismo tiempo, los inmigran-

tes han seguido arribando a pesar de cómo sean recibidos para seguir construyendo la maravilla que es nuestro país.

La carretera US 79 en medio de Texas pasa por un pueblito llamado Hearne. En las granjas cerca de ese pueblito se estableció nuestra familia. Después de años en la corriente de trabajadores agrícolas la familia escogió vivir específicamente por el tramo de 16 millas que conecta Hearne y la US 79 con la carretera 21 de Texas que era la calle Old San Antonio y el Camino Real español durante el periodo colonial.

Por ese tramo están las granjas previamente adueñadas por las familias de periodos migratorios previos como las Schantz, Neglassos y Catropias. Fueron sus granjas y campos de algodón que los obreros agrícolas cultivaban y labraban. Adicionalmente los granjeros contrataban a los trabajadores agrícolas mexicanos conocidos como ‘braceros’. Originalmente los contrataban como parte de un acuerdo entre México y los Estados Unidos para aliviar la escasez de trabajadores agrícolas durante la segunda guerra mundial.

Los braceros representaban mi primer contacto con la comunidad inmigrante. Recuerdo que como niño trabajaba al lado de los braceros en el campo.

Recuerdo que iba a los lugares donde vivían, los miraba cocinar y me quedaba para comer. Recuerdo las tortillas deliciosas con su color amarillento gracias a la cantidad de grasa que agregaban a la harina y masa para hacerlas.

A medida que crecía, los braceros moldeaban el contexto de mi vista mundial asociada con los inmigrantes. La imagen del trabajo duro, el idioma, la cultura, las tradiciones y la dedicación a su país adoptado ha permanecido conmigo.

También presencié la desconexión entre las familias inmigrantes, en su mayoría de México, y la ley, gracias a cupo límite que dejaba muchos en las afueras. Esto creó una atmósfera de prejuicio que dividió la nación y la comunidad latina.

Exacerbando el asunto fue la llegada de inmigrantes cubanos que vinieron para reclamar asilo como resultado del regimen comunista de Fidel Castro. Su ruta a la libertad en su país natal era muy difícil, pero relativamente fácil una vez que se las ingeniaron para pisar arena estadounidense.

Lo opuesto fue la realidad para inmigrantes mexicanos. La disparidad creó un resentimiento profundo particularmente de parte de los Chicanos que persiste hoy día. La ironía es que el asilo ofrecido a los cubanos que los liberó del regimen comunista de Castro sea menos accesible hoy día para los que intentan refugiarse de dictadores opresivos como es el caso de Venezuela.

Las reglas están cambiando para ellos mayormente debido al temor que cada inmigrante latino represente otro clavo en ataúd de una mayoría que está en el proceso de hacerse la minoría.

Hay una falta de comprensión de la mayoría que para cada inmigrante, hacerse un americano es el galardón dorado de sus aspiraciones. Siempre ha sido el caso. La norma persiste. El pasado migratorio de América también es su futuro.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora
Brighton
Commerce City
Estes Park

Fort Collins
Fort Lupton
Fort Morgan
Frederick

Longmont
Sterling
Trinidad

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

www.lavozcolorado.com
Celebrating 50 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Longtime Pueblo business provides a community service

ERNEST GURULÉ

Outside of Pueblo, there is scant mention of the pioneer James P. Beckworth. In fact, it wasn't that long ago that many or even most Puebloans even knew the name.

For generations of Pueblo students, the name was missing in school history classes and just about everywhere else. But without Beckworth deciding to lay down stakes at the confluence of the Fountain and Arkansas rivers in the early 1850's, who even knows if Pueblo would have become the city it has become?

Beckworth, along with a handful of trappers and various other rugged pioneers, founded the town. But what makes Beckworth unique among these hearty souls is that he was a former slave who, after gaining his freedom, came west and lived a life that can only be described as colorful beyond belief.

But despite a founding with an inextricable connection to a Black man, Pueblo, Colorado's tenth largest city, has only a three percent Black population. And Yanera McCulley Sedillo and her family know most of them. And in business, has served many, if not most, of them.

The McCulley family has owned the city's only African American funeral home since 1968 and, while it serves the entire city, has been considered first when an African American family has lost a loved one.

"Knowing the culture and traditions," said McCulley-Sedillo, "there's just a different way to celebrate. African American culture, it's a 'home going celebration,' a happy time."

Despite a historically thin portfolio of African American history in Pueblo, the city's El Pueblo Museum has done yeo-

man's work in reminding visitors about the indelible presence of African Americans in Pueblo and across the swath of southern Colorado.

In the 2024 commemoration of Black History Month, the museum has joined with History Colorado to tell the story of two significant chapters of the region's Black history. The exhibit, "The Dry: Black Women's Legacy in a Farming Community," tells the story of an early 20th century African American family that, despite the longest of odds, decided to settle a land that might as well have been the dark side of the moon. But despite its isolation—a plot of land just south of Manzanola—it offered true independence and an escape from the ills of bigotry that infected so much of the country.

The exhibit explains how two Black women, using an amended and expanded Homestead Act, came to the Arkansas Valley for the sole purpose of creating a new life absent the often dehumanizing 'normalcy' of the discrimination African Americans faced in other places. The sisters even encouraged other Black families to join them on their journey, periodically traveling out of state to make their pitch.

The story of the Rucker sisters, Josephine and Leonora, is told in hundreds of black and white photographs, each inscribed with brief, handwritten explanations of the people or locations that today sit frozen in time.

The story of "The Dry," and the McCulley families is part of the African American fabric of Pueblo and southern Colorado. For the McCulleys, theirs is also an extension of the family from whom their funeral home was bought. Prior to them serving the city's African American families, it was the Jones family, also African Americans, who handled the

final arrangements of the city's Black families, as well as many Latino families.

McCulley-Sedillo's mother, Petra, was Panamanian and upon arrival in Pueblo with her husband, Charles, often served as a bridge connecting Latino families needing their services.

Today, more than a half century since the turbulent sixties when the family first arrived, McCulley-Sedillo says they are as ingrained in the community as anyone and provide families going through a challenging time the care and comfort they deserve.

"When I see new people, I embrace them," said McCulley-Sedillo. "I engage them and let them know, if they need anything, I'm here." It is what her father taught them, she said. "Treat people the same way you want to be treated," was not simply a motto for the late Mr. McCulley. It was a fundamental tenet.

Tending to grieving families, though, is just one facet of the McCulley presence in the city. It extends to playing a central role in Pueblo's Juneteenth celebration, honoring the legacy of Dr. Martin Luther King, Jr., and participating on boards, including the Pueblo Central High School Foundation, the school each of the McCulley children attended, as well as other events that showcase the city's African American legacy in Pueblo and southern Colorado.

The business, said McCulley-Sedillo, is a family affair. All of the McCulley children play important roles and soon, another family member, her own son, will join. McCulley-Sedillo's son will complete his degree in mortuary science this spring in Dallas and returns to Pueblo as the newest link in the business.

Negocio veterano de Pueblo depara un servicio a la comunidad

Fuera de Pueblo no se menciona con mucha frecuencia el pionero James P. Beckworth. De hecho, no era hace mucho que pocos poblados reconocieran el nombre.

Por generaciones el nombre no aparecía en las de historia de los estudiantes poblados como tampoco en otras partes. Pero sin la decisión tomada por Beckworth de residir en la confluencia de los ríos Fountain y Arkansas a principios del 1850, es posible que Pueblo nunca llegara a ser la ciudad que es.

Beckworth, a la par con un grupo de cazadores y pioneros, estableció el pueblo. Lo que hace a Beckworth único entre ese grupo es que había sido un esclavo que, tras recibir su libertad, aventuró al oeste para vivir una vida que se puede describir como bella.

A pesar de contar con un grupo establecedor con un participante negro, Pueblo, la décima ciudad más grande de Colorado, sólo cuenta con una población negra de 3 por ciento. Yanera McCulley Sedillo y su familiar conoce a la mayoría de ellos y su negocio ha servido a muchos si no a todos.

La familia McCulley ha sido dueña de la única funeraria afroamericana de la ciudad desde 1968 y, mientras atiende a toda la ciudad, es la primera opción para una familia afroamericana cuando pierde a un ser querido.

"Conocer la cultura y las tradiciones, simplemente es otra forma de celebrar," dijo McCulley-Sedillo. "En la cultura afroamericana es una celebración de 'volver a casa', un momento feliz."

A pesar de un historial afroamericano fino en Pueblo, el Museo de Pueblo ha cometido un gran esfuerzo en recordar a sus visitantes la presencia indelible de afroamericanos en Pueblo y por todo el sur de Colorado.

En la conmemoración del Mes de Historia Negra del 2024, el museo se ha unido con Historia Colorado para contar las historias de dos capítulos significativos de la historia negra en la región. La exhibición llamada "La Sequía: El legado de mujeres negras en una comunidad agrícola," narra la historia de una familia afroamericana del joven siglo 20 que, a pesar de las pocas probabilidades, decidió establecerse en un terreno que bien pudiera haber sido el lado oscuro de la luna. A pesar de su ubicación aislada - justo al sur de Manzanola - el terreno deparaba una independencia sincera y un refugio del racismo que infestaba mucho del país.

La exhibición explica como dos mujeres negras, aprovechando del Acta Homestead, vinieron al valle Arkansas con el propósito único de fomentar una vida carente de la 'normalidad' inhumana y discriminación que afrontaban los afroamericanos en otros lugares. Las hermanas incluso alentaban a otras familias negras a unirse con ellas, periódicamente viajando fuera del estado para presentar su plan.

Se cuenta la historia de las hermanas Rucker, Josephine y Leonora, por medio de cientos de fotografía en blanco y negro, cada una inscrita con una explicación breve y escrita a mano de la gente o los lugares que hoy permanecen como momentos en el pasado.

La historia de "La Sequía," y las familias McCulley forman parte de la tela afroamericana en Pueblo y el sur de Colorado. En el caso de los McCulleys, la suya también es una extensión de la familia a quien compraron el funerario. Antes de que comenzaran a servir la comunidad afroamericana, la familia Jones - también afroamericana - era la que

maneja los detalles funerarios para las familias negras de la ciudad, como también los de varias familias latinas.

La mamá de McCulley-Sedillo, Petra, era panameña y al llegar a Pueblo con su esposo, Charles, a menudo servía a las familias latinas que requerían sus servicios.

Hoy, mas de medio siglo desde la turbulencia de los años 60 cuando la familia llegó, McCulley-Sedillo dice que están arraigados a la comunidad y ofrecen a las familias el cuidado y cariño que merecen durante momentos difíciles.

"Cuando veo a gente nueva, les doy un abrazo," dijo McCulley-Sedillo. "Hablo con ellos y les dejo saber que si necesitan de algo, estoy aquí."

Es lo que su padre les enseñaba, dice. "Tratar a la gente de la misma manera que quieres que te traten," no era simplemente un consejo que observaba el Sr. McCulley. Era un lema fundamental.

Atender a las familias de luto, sin embargo, es solamente una faceta de la presencia McCulley en la ciudad. Extiende a su papel central en la celebración de Juneteenth en Pueblo, en honrar el legado del Dr. Martin Luther King, Jr., y participar en los concejos directivos, incluyendo la Fundación para Pueblo Central High School - la escuela a la que asistían los hijos de McCulley, como también otros eventos que demuestran el legado afroamericano de Pueblo y el sur de Colorado.

El negocio, dijo McCulley-Sedillo, es un asunto familiar. Todos los hijo McCulley tiene un papel importante y pronto su hijo se juntará al grupo. El hijo de McCulley-Sedillo completará sus estudios en ciencias funerarias esta primavera en Dallas y volverá a Pueblo como el siguiente enlace en el negocio.

Celebrating 50 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St. Ste. 201, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com

CLASS OF 2024

LaVozColorado

Student of the Week
ESTUDIANTE DE LA SEMANA

\$1500 SCHOLARSHIP

Profile

Litzy Vasquez is a high school senior at East High School who currently holds a 4.7 GPA. Litzy's academic achievements include College Board National Recognition Hispanic/Latinx Award, Honor Roll, Advancement via Individual Determination (AVID), Student of the Month, and scored a 5 on AP exam. Vasquez is involved in East Girls Tennis (won Angel Award), Sustainable Fashion Club, Factory Farming Awareness Coalition, Youth on Record, and Colorado Young Leaders. Vasquez volunteers with Salvation Army, Sonora Food Truck, and Arise Church. Vasquez is a determined and focused student and is passionate about writing. Vasquez will have earned 12 concurrent enrollment credits by the time she graduates.

Favorite Book

Unbroken by Laura Hillenbrand

Favorite Movie

Hacksaw Ridge

Favorite Subject

English & Creative Writing

Favorite Music

Pop and Christian

Future Career

"It's between a Writer, Lawyer, nonprofit owner, or politician in Colorado."

Hero

"Mom, Cristian Z. Vasquez and Jesus."

Favorite Hobby

"Writing stories."

Words to live by

"We don't do things so God can love us, we do things because God loves us."

Community Involvement

Vasquez is a podcast host at Youth on Record. Vasquez helps with her parent's company; volunteers for school events and is currently directing her own play.

Why is Community involvement important?

Vasquez adds, "Community involvement is important because it allows erasure of loneliness."

If I could improve the world I would...

"... allow working one job to be enough to live a comfortable and good life and make sure no one goes hungry or homeless."

College of choice

Vasquez has been accepted at the University of Colorado at Denver, Colorado State University-Fort Collins, University of Northern Colorado, and Colorado MESA University.



Litzy Vasquez
East High School

Perfil

Litzy Vásquez es estudiante de último año de secundaria en East High School y actualmente tiene un GPA de 4.7. Los logros académicos de Litzy incluyen el College Board National Recognition Hispanic/Latinx Premio, Honor Roll, Avance vía Determinación Individual (AVID), Estudiante del Mes y obtuvo un puntaje de 5 en el examen AP. Vásquez participa en East Girls Tennis (ganó el premio Angel), Sustainable Fashion Club, Factory Farming

Awareness Coalition, Youth on Record y Colorado Young Leaders. Vásquez es voluntaria del Ejército de Salvación, Sonora Food Truck y Arise Church. Vásquez es una estudiante decidida y enfocada y le apasiona la escritura. Vásquez habrá obtenido 12 créditos de inscripción simultánea cuando se gradúe.

Libro favorito

Unbroken de Laura Hillenbrand

Película favorita

Hacksaw Ridge

Materia Favorita

Inglés y escritura creativa

Música Favorita

Pop y cristiano

Carrera del Futuro

"Es entre un escritora, un abogada, un propietario de una organización sin fines de lucro o una política en Colorado".

Héroe

"Mamá, Cristian Z. Vásquez y Jesús".

Pasatiempo favorito

"Escribiendo historias."

Palabras Significativas:

"No hacemos las cosas para que Dios pueda amarnos, hacemos las cosas porque Dios nos ama".

Participación de la comunidad

Vásquez es presentadora de podcasts en Youth on Record. Vásquez ayuda con la empresa de sus padres; es voluntaria para eventos escolares y actualmente dirige su propia obra de teatro.

¿Por qué es importante la participación en la Comunidad?

Vásquez agrega: "La participación de la comunidad es importante porque permite borrar la soledad".

Si pudiera mejorar el mundo...

"... Permitir que tener un trabajo sea suficiente para vivir una vida buena y cómoda y garantizar que nadie pase hambre o se quede sin hogar".

Colegio de elección

Vásquez ha sido aceptada en University de Colorado en Denver, Colorado State University-Fort Collins, la University of Northern Colorado, and Colorado MESA University.

Student of the Week

ESTUDIANTE DE LA SEMANA

U.S. Department of Education releases voter toolkit

The U.S. Department of Education (Department) released a "Toolkit for the Promotion of Voter Participation for Students" to provide resources for educational institutions to help them identify and implement actions to assist eligible students with voter registration and voting. Recognizing that our nation's schools, colleges, and universities have a critical role in promoting civic engagement, the toolkit will provide them with strategies to support their students.

"Voting is fundamental to our democracy, and our schools and colleges play an important role in helping our students become active participants in our democratic society," said U.S. Secretary of Education Miguel Cardona. "From providing civic education during a student's elementary and secondary school years to facilitating the voting process for all students during their postsecondary educational

El Departamento de Educación de EE. UU. publica un kit de herramientas para votantes

El Departamento de Educación de EE. UU. (Departamento) publicó un "Kit de herramientas para la promoción de la participación electoral de los estudiantes" para proporcionar recursos para instituciones educativas para ayudarlas a identificar e implementar acciones para ayudar a los estudiantes elegibles con el registro de votantes y la votación. Al reconocer que las escuelas, colegios y universidades de nuestra nación tienen un papel fundamental en la promoción de la participación cívica, el conjunto de herramientas les proporcionará estrategias para apoyar a sus estudiantes.

"Votar es fundamental para nuestra democracia, y nuestras escuelas y universidades desempeñan un papel importante para ayudar a nuestros estudiantes a convertirse en participantes activos en nuestra sociedad democrática", dijo el Secretario de Educación de los Estados Unidos, Miguel Cardona. "Desde brindar educación cívica durante los años de escuela primaria y secundaria de un estudiante hasta facilitar el proceso de votación para todos los estu-

diante durante su experiencia educativa postsecundaria, nuestro sistema educativo ayuda a los estudiantes a participar en el proceso electoral. Estoy orgulloso de que los recursos que estamos liberando hoy ayudarán a reducir las barreras y obstáculos que enfrentan muchos estudiantes, especialmente nuestros estudiantes desatendidos, para participar plenamente en nuestra democracia".

The toolkit includes explanations of current legal requirements for schools, recommendations for non-partisan steps they can take to expand voter participation across their student bodies, federal resources they can utilize and share to support voters in their communities, and examples from the field with effective and promising strategies from schools across the nation.

In March 2021, President Biden issued an executive order, "Promoting Access to Voting," (www.whitehouse.gov/briefing-room/presidential-actions/2021/03/07/executive-order-on-promoting-access-to-voting/)

diantes durante su experiencia educativa postsecundaria, nuestro sistema educativo ayuda a los estudiantes a participar en el proceso electoral. Estoy orgulloso de que los recursos que estamos liberando hoy ayudarán a reducir las barreras y obstáculos que enfrentan muchos estudiantes, especialmente nuestros estudiantes desatendidos, para participar plenamente en nuestra democracia".

El conjunto de herramientas incluye explicaciones de los requisitos legales actuales para las escuelas, recomendaciones sobre medidas no partidistas que pueden tomar para ampliar la participación electoral en sus cuerpos estudiantiles, recursos federales que pueden utilizar y compartir para apoyar a los votantes en sus comunidades y ejemplos del campo con políticas efectivas. y estrategias prometedoras de escuelas de todo el país.

En marzo de 2021, el presidente Biden emitió una orden ejecutiva, "Promoción del acceso al voto" (www.whitehouse.gov/briefing-room/presidential-actions/2021/03/07/executive-order-on-promoting-access-to-voting/), que

which called on federal agencies to consider ways to expand opportunities for all Americans to register to vote and to obtain information about, and participate in, the electoral process.

Since then, the Department has taken several steps to expand voting access for all students, including adding a link to [vote.gov](https://www.vote.gov) on the Federal Student Aid website to make information about voting more accessible to college students; issuing a Dear Colleague Letter to remind institutions of higher education of the federal requirements regarding voting that are tied to participation in federal student aid programs; and clarifying when Federal Work Study dollars could be used for nonpartisan civic engagement work.

The toolkit is available at <https://www2.ed.gov/documents/press-releases/student-voter-toolkit.pdf>
SOURCE: U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION

instó a las agencias federales a considerar formas de ampliar las oportunidades para que todos los estadounidenses se registren para votar y obtengan información sobre el proceso electoral y participen en él.

Desde entonces, el Departamento ha tomado varias medidas para ampliar el acceso al voto para todos los estudiantes, incluida la adición de un enlace a [vote.gov](https://www.vote.gov) en el sitio web de Ayuda Federal para Estudiantes para que la información sobre la votación sea más accesible para los estudiantes universitarios; emitir una Carta a los Estimados Colegas para recordar a las instituciones de educación superior los requisitos federales relacionados con la votación que están vinculados a la participación en programas federales de ayuda estudiantil; y aclarar cuándo se podrían utilizar los dólares del Estudio de Trabajo Federal para trabajos de participación cívica no partidistas.

El kit de herramientas está disponible en <https://www2.ed.gov/documents/press-releases/student-voter-toolkit.pdf>.



Russell Wilson's future in Denver likely coming to an end

BRANDON RIVERA

Denver Broncos coach Sean Payton hasn't made a decision about the future of Russell Wilson in Denver but he has committed to making a decision within the next couple weeks. Payton responded to a question on Tuesday about what Denver's key to finding a long-term solution was by saying, "We better...I think it's vital."

Payton and his staff benched Wilson at the end of last season for the less experienced Jarrett Stidham who was neither better nor worse than Wilson in the two games he played at starter.

Wilson said on Brandon Marshal's podcast "I AM Athlete," over the weekend that he would like to finish his career in Denver and wanted to add two more Super Bowls to his resume, but added, "You also want to be [in] a place that wants you, too."

Wilson has received a mix of support and reality from Denver Broncos fans that over the years have shown

El futuro de Russell Wilson en Denver probablemente esté llegando a su fin

El entrenador de los Denver Broncos, Sean Payton, no ha tomado una decisión sobre el futuro de Russell Wilson en Denver, pero se ha comprometido a tomar una decisión dentro de las próximas dos semanas. Payton respondió a una pregunta el martes sobre cuál era la clave de Denver para encontrar una solución a largo plazo diciendo: "Será mejor... creo que es vital".

Payton y su personal enviaron a Wilson a la banca al final de la temporada pasada por el menos experimentado Jarrett Stidham, quien no fue ni mejor ni peor que Wilson en los dos partidos que jugó como titular.

Wilson dijo en el podcast "I AM Athlete" de Brandon Marshal durante el fin de semana que le gustaría terminar su carrera en Denver y quería agregar dos Super Bowls más a su currículum, pero agregó: "También quieres ser un lugar que quiera tú también."

Wilson ha recibido una mezcla de apoyo y realidad de los fanáticos de los Denver Bronco que a lo largo de los años han elogiado una breve lista de mariscales de campo bajo el

praise for a short list of quarterbacks under center in the Mile High City.

The NFL Draft is less than two months away and the Denver Broncos scouts will likely be very active at the NFL combine, looking for a young and smart kid to take over the roll at quarterback. Michigan quarterback J.J. McCarthy is expected to meet with the Broncos this week, a kid many teams are looking at to fill the quarterback position.

In other sports the Avalanche have welcomed back Valeri Nichushkin who was cleared by the NHL/NHLPA Player Assistance Program to practice with Colorado on Monday. Nichushkin's return is huge for the Avs who have lost three of their last six games.

The Avs are at home to host the Dallas Stars this week (results of game not available at the time of this writing) before heading to Chicago later this week to face the Blackhawks. Colorado's game with Dallas is critical in

centro en Mile High City.

Faltan menos de dos meses para el Draft de la NFL y los cazatalentos de los Denver Broncos probablemente estarán muy activos en el Combinado de la NFL, buscando a un chico joven e inteligente para asumir el papel de mariscal de campo. Se espera que el mariscal de campo de Michigan, JJ McCarthy, se reúna con los Broncos esta semana, un chico que muchos equipos están considerando para ocupar el puesto de mariscal de campo.

En otros deportes, Avalanche ha dado la bienvenida a Valeri Nichushkin, quien fue autorizado por el Programa de Asistencia al Jugador de la NHL/NHLPA para practicar con Colorado el lunes. El regreso de Nichushkin es enorme para los Avs, que han perdido tres de sus últimos seis partidos.

Los Avs están en casa para recibir a los Dallas Stars esta semana (los resultados del juego no están disponibles al momento de escribir este artículo) antes de viajar a Chicago a finales de esta semana para enfrentar a los Blackhawks. El juego de Colorado contra Dallas es fundamental para

moving closer to the top of the conference. The Avs currently sit at third place in the Western Conference behind the Winnipeg Jets, and the Dallas Stars.

The Denver Nuggets won a rollercoaster of a game against the Golden State Warriors over the weekend. The Nuggets headed into the half knotted up 61 apiece and came out in the second half dominating the Warriors 58-42 beating Golden State 119-103.

Nikola Jokic achieved his 139th career triple-double against the Warriors passing LeBron James for fourth place all-time in 1,034 fewer games than LeBron. Jokic is second among active players with triple-doubles behind Russell Westbrook.

The Nuggets are in third place in the Western Conference behind the Oklahoma City Thunder and the Minnesota Timberwolves. Denver is at home this week to host the Sacramento Kings and the Miami Heat before heading to L.A. this weekend to face the L.A. Lakers.

acercarse a la cima de la conferencia. Los Avs actualmente ocupan el tercer lugar en la Conferencia Oeste detrás de los Winnipeg Jets y los Dallas Stars.

Los Denver Nuggets ganaron un juego de montaña rusa contra los Golden State Warriors durante el fin de semana. Los Nuggets se dirigieron a la mitad empatando 61 cada uno y salieron en la segunda mitad dominando a los Warriors 58-42 venciendo a Golden State 119-103.

Nikola Jokic logró el triple-doble número 139 de su carrera contra los Warriors, superando a LeBron James en el cuarto lugar de todos los tiempos en 1.034 juegos menos que LeBron. Jokic ocupa el segundo lugar entre los jugadores activos con triple-dobles detrás de Russell Westbrook.

Los Nuggets ocupan el tercer lugar de la Conferencia Oeste detrás del Oklahoma City Thunder y los Minnesota Timberwolves. Denver estará en casa esta semana para recibir a los Sacramento Kings y al Miami Heat antes de viajar a Los Ángeles este fin de semana para enfrentar a los LA Lakers.

We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com

Celebrating 50 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St. ste. 201, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
NECESITAMOS PERSONAS PARA
MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA.
LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
Excelentes Salarios

303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO

IMI LANDSCAPES
CALLAS • AUSTIN • DENVER

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Obtenga ingresos adicionales como contratista independiente.

Buscamos personas para entregar periódicos a los negocios un día a la semana.

- Debe tener licencia de conducir válida y un vehículo confiable.
- Se requiere un record de manejo limpio/actual y prueba de seguro.
- Se prefiere experiencia previa en entregas, servicio al cliente o relacionados.

llame al **303-936-8556**

Celebrating 50 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavoze.com

2024 Colorado Capital Conference busca participantes

CONTINUA DE PÁGINA 4

Bennet y Hickenlooper, la Universidad Colorado Mesa y la Universidad Estatal de Colorado para ofrecer esta oportunidad única. Al brindar información sobre nuestro proceso democrático y crear espacio para involucrarnos en torno a nuestros valores compartidos como residentes de Colorado y estadounidenses, la Conferencia de la Capital de Colorado contribuye en gran medida a unirnos".

El Canciller del Sistema CSU, Dr. Tony Frank, está de acuerdo: "CSU se enorgullece de participar en la Conferencia bipartidista de la Capital de Colorado y ayudar a reunir a los ciudadanos de nuestro estado con los legisladores en la capital de la nación. Es un foro público único que brinda a los votantes de Colorado la oportunidad de expresar sus ideas e inquietudes directamente a los legisladores, y les brinda a los legisladores la oportunidad de hablar directamente con los ciudadanos sobre el proceso legislativo y cómo se promulgan (y a veces no se promulgan) las políticas. Es un beneficio para todos los involucrados, incluido el CSU, y estamos agradecidos a los senadores Bennet y Hickenlooper por hacerlo posible".

Todas las solicitudes deben recibirse a más tardar el 22 de marzo de 2024. Los participantes de la conferencia se anunciarán antes del 18 de abril de 2024. Los participantes son responsables de su propio alojamiento (a tarifa de grupo) y pasaje aéreo. Hay una tarifa de inscripción de \$750, que cubre la mayoría de las comidas y materiales de la conferencia. Los invitados pueden participar en eventos nocturnos por una tarifa prepaga de \$200. Para obtener más información sobre la conferencia o para postularse, visite www.coloradomesa.edu/capital-conference o llame al 251.767.5687.

SEVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

1826 E. Platte Ave.,

Suite 216,

Colorado Springs, CO. 80909

Se Habla Español.



La residencia de Eaton Senior Communities ofrece apartamentos de un dormitorio, asequibles para adultos de 62 años o más. Los alquileres se determinan en función de los ingresos. Se encuentra disponible una variedad de servicios de apoyo y comodidades deseables. Puede obtener más información en www.eatonsenior.org o llámenos al **303-937-3000**

Our Government Nuestro Gobierno

CONTINUED FROM PAGE 4



Denver Mayor

The City and County of Denver organized federal work authorization clinics for nearly 400 migrant newcomers. During these clinics, local non-profits, volunteers, and city staff assisted newcomers in filing the necessary paperwork to receive federal work permits. Pre-screenings to determine eligibility were held in city-run shelters ahead of two large-scale clinics at the Wellington E. Webb Municipal Building on Thursday and Friday. "Where Congress has failed U.S. cities, Denver is putting together the pieces to manage both the humanitarian and fiscal crises our city is facing," said Mayor Mike Johnston.

Alcalde de Denver

La ciudad y el condado de Denver organizaron clínicas federales de autorización de trabajo para casi 400 inmigrantes recién llegados. Durante estas clínicas, organizaciones locales sin fines de lucro, voluntarios y personal de la ciudad ayudaron a los recién llegados a presentar la documentación necesaria para recibir permisos de trabajo federales. Las evaluaciones previas para determinar la elegibilidad se llevaron a cabo en refugios administrados por la ciudad antes de dos clínicas a gran escala en el edificio municipal Wellington E. Webb el jueves y viernes. "Donde el Congreso ha fallado a las ciudades estadounidenses, Denver está juntando las piezas para manejar las crisis humanitaria y fiscal que enfrenta nuestra ciudad", dijo el alcalde Mike Johnston.

LaVozColorado

**Celebrating 50 years
Thank you Colorado!**

La Administración del Cementerio Nacional de VA, corrigiendo la injusticia de 1917

CONTINUA DE PÁGINA 3

cios de VA; mejorar la seguridad económica para todos los veteranos, incluidas las comunidades de veteranos históricamente desatendidas; escuchar y aprender de las comunidades de veteranos; y más.

VA opera 155 cementerios nacionales y 34 lotes de soldados y sitios de monumentos en todo el país. Más de cinco millones de estadounidenses, incluidos veteranos de todas las guerras y conflictos, están enterrados en cementerios de VA. Obtenga más información sobre los beneficios de entierro y los servicios conmemorativos de VA.

Black Americans' contributions to Colorado

CONTINUED FROM PAGE 1

communities both large and small.

The Rucker sisters' story is told in fascinating detail in "The Dry: Black Women's Legacy in a Farming Community," an exhibit now open to the public at Denver's History Colorado, 1200 Broadway.

The exhibit is the result of the work of Dexter Nelson II, who spent "a little over a year" traveling across the tiny towns that dot Colorado Highway 50, an asphalt arrow that pierces directly through the heart of the Arkansas Valley and towns like Crowley, Fowler, Rocky Ford, Sugar City and more.

Producing "The Dry," for History Colorado, said Nelson, now a researcher for the Blair-Caldwell African American Research Library, was a journey in far more ways than simple miles. "It impacted in a few different ways," he said. Just coming to know what these two sisters tried and their perseverance carries an emotional weight. "Luckily, said Nelson, a new to Colorado Oklahoman, the Ruckers somehow had the prescience to chronicle their story in hundreds of black and white photographs, each with its own handwritten explanation.

The Rucker sisters moved to Colorado shortly after the Homestead Act was expanded allowing women and African Americans the opportunity to acquire government land if they were willing to live or homestead on it. Josephine and Leonora jumped at the chance to create a new life, one free of the experience Black citizens then lived daily in America.

The 'why' in the Rucker sisters' choice of unoccupied land in Otero County is a whole other story. Nelson said when they were looking for a new start, they saw a land that had just come through a period of heavy and hearty rains, leaving a lush and vibrant landscape. They didn't see the monotone and barren patches of land that often curse the region in dry years, he said. But they stayed becoming not just one of the pioneering Black families in the Valley, but

the pioneering Black family in the Valley.

The 21st century discovery of the Rucker story adds a layer to Colorado history that chronicles the sacrifice Black people were willing to make to escape the yoke of racism. For Nelson, it also finally shines a light on a history too often hidden in plain sight.

As a young African American growing up in Tulsa, stories of the Tulsa Massacre, like that of the Rucker sisters and 'The Dry', were missing. Not until high school or college, Nelson said, did he first learn of it.

The racially inspired Tulsa Massacre occurred over two days in May and June of 1921. Hordes of armed vigilantes stormed Tulsa's Greenwood section, a part of town that had been called 'Black Wall Street,' for its thriving commerce. The mobs burned buildings and indiscriminately killed hundreds of men, women and children. Even dropping bombs from airplanes to erase any trace of Black life and commerce in Tulsa.

But missing chapters and storylines of Colorado and the country's Black history are not missing by those who lived it, including former Denver Mayor Wellington Webb. As Mayor, Webb had a hand in much of the city's and state's contemporary history, including signing off on DIA, the city's main library, the Pepsi Center (now Ball Arena) and a number of major construction efforts. Much of city government is conducted in the building that bears his name.

As a young boy, Webb said he commuted each summer between Chicago and Denver, often with his grandmother, a woman he speaks about both formally and reverently as "Mrs. Helen Gamble."

"She taught us how to navigate," said Webb, during a time when a degree of respect, often undeserved, was simply a part of life. Webb likes to tell the story of pre-teen and naive Wellington.

It was on a train to Austin, Texas, the prize for winning

"an oratorical contest," that the train stopped in Amarillo. There, the Mayor remembered, was when his grandmother told him to get up and move or, more basically, give up their seats. It was his first lesson in societal survival. "When you cross the Mason-Dixon line," she told him, it's just what you did. "The front of the train was reserved for Whites," the matriarch said.

Another of her shared survival skills, he recalled, was preparation for a road trip to the South. "She would always pack a shoebox with fried chicken, fruit and sandwiches," because making a routine stop along the way could often lead to an undesired encounter. "Culturally," the mayor said, "people knew what they could do and what they couldn't."

While Colorado has not fallen into the darkness of other states where American history, good and bad, is still taught, Webb holds dear a time when the state practiced its own abridged version of the past, particularly as it applied to African American history.

"When it came to the 1860's, teachers would always say, 'Lincoln saved the union.'" They would skip over the fundamental reason for Lincoln's rescue, he said. Webb said he still owns a college history text that sanitizes American history. It's a book he labeled as "filled with non-facts and written by someone ignorant or bigoted...and taught at a teachers' college."

Much of Colorado's Black History can be found at Denver's Black American West Museum & Heritage Center at 3091 California Street. "It represents whole generations of Colorado's Black migration," said Daphne Rice Allen, Chair of the Museum's board.

The museum is the repository of the names, pictures and stories that chronicle the African American experience in Colorado, said Rice Allen. "We have a historical connection to all the veins of Denver, to all those founding people," she said. "We are here!"

Las contribuciones de los afroamericanos a Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 1

Colorado - una flecha de asfalto que penetra directamente el corazón del valle Arkansas y pueblos como Crowley, Fowler, Rocky Ford y Sugar City, entre otros.

Según Nelson, ahora un investigador para la Blair-Caldwell African American Research Library, producir "La Sequía," para History Colorado fue una travesía que requirió más que millaje.

"Impactó de manera múltiple," dijo Nelson, recién llegado a Colorado desde Oklahoma. "Aprender lo que estas dos hermanas intentaron hacer y su perseverancia lleva un peso emocional. Afortunadamente, las hermanas Rucker tuvieron la presciencia para grabar su historia en cientos de fotografías cada una inscrita con una explicación."

Las hermanas Rucker se mudaron a Colorado poco después de la expansión del Acta Homestead, la cual depa-raba a mujeres y afroamericanos la oportunidad de adquirir terreno gubernamental si estaban dispuestos a establecerse allí. Josephine y Leonora se aprovecharon de la oportunidad de establecer una vida nueva, una libre de las experiencias negativas que vivían ciudadanos negros a diario en América.

La decisión de las hermanas Rucker de establecerse en un terreno no ocupado en el Condado Otero es otro cuento. Nelson dijo que mientras buscaban un nuevo comienzo, encontraron un terreno que acababa de experimentar lluvias pesadas, dejando la tierra lujosa y vibrante. No vieron la tierra seca y monótona que a menudo la región presenta durante los años secos. Sin embargo se quedaron, convirtiéndose no solamente en una de las familias negras y pioneras en el valle, sino en la familia negra y pionera del valle.

El descubrimiento de la historia Rucker en el siglo 21 agrega una capa a la historia de Colorado que narra el sacrificio que la población negra estaba dispuesta a hacer para

zafarse del racismo. Para Nelson, también echa luz a una historia que a menudo se esconde en plena vista.

Como joven afroamericano criado en Tulsa, ausentaban historias como las de la Masacre de Tulsa y la de las hermanas Rucker y 'La Sequía'. Nelson no supo de esas historias hasta sus estudios colegiales y universitarios.

La Masacre de Tulsa, incitada por racismo, tuvo lugar en mayo y junio del 1921. Grupos de vigilantes armados atacaron la sección Greenwood de Tulsa, un área de la ciudad que se llamaba 'Wall Street Negro', debido a su comercio exitoso. Los vigilantes quemaron edificios y mataron a cientos de hombres, mujeres y niños sin discriminar. Hasta bombardearon el área para borrar cualquier presencia de vida o comercio negra en Tulsa.

Pero los capítulos y anécdotas de la historia negra desconocidos en Colorado o el país no son desconocidos por los que los vivieron, entre ellos el exalcalde de Denver Wellington Webb. Como alcalde, Webb tenía mucho que ver con la historia contemporánea de la ciudad y el estado, incluyendo el establecimiento de DIA, la biblioteca principal de la ciudad, el Pepsi Center (ahora Ball Arena) y gran número de proyectos de construcción. Muchos asuntos municipales se discuten en el edificio que lleva su nombre.

Como joven, Webb dijo que viajaba cada verano entre Chicago y Denver, a menudo con su abuela, a la cual se refiere formalmente y con reverencia como la "Señora Helen Gamble."

"Ella nos enseñaba cómo navegar," dijo Webb. Eso durante una época en que un grado de respeto, a menudo no merecido, era parte de la vida. A Webb le gusta recordar la historia de un joven e ignorante Wellington.

El alcalde recuerda que estaban en un tren a Austin, Texas. El tren se paró en Amarillo. Allí fue donde su abuela

le dijo que se parara para desocupar su asiento. Fue su primera lección en la supervivencia social.

"Cuando cruces la línea Mason-Dixon, esto es lo que haces," le dijo. "Los primeros asientos del tren son reservados para los blancos."

Otras de sus consejos de supervivencia social que compartía fue la preparación para viajar por el sur. "Siempre empaca una caja de zapatos con pollo frito, frutas y emparedados porque hacer paradas rutinarias por el camino a menudo llevaba a un encuentro no deseado. Culturalmente la gente sabía lo que podía hacer y no podía hacer."

Mientras Colorado no ha caído en la trampa de discernir qué parte de la historia americana, bien o mal, se puede enseñar, Webb se aferra a un tiempo cuando el estado ejercía su propia versión acortada del pasado, particularmente en lo que se refería a la historia afroamericana.

"Cuando el tema trataba de los 1860s, los maestros decían, 'Lincoln salvó la unión.' Evitaban la razón fundamental por el rescate de Lincoln," dijo. Webb agrega que aún tiene un texto universitario que limpia la historia americana. Es un libro que según Webb está "lleno de falsedades y escrito por alguien ignorante y vengativo ... y usado para enseñar en una escuela para maestros."

Mucho de la historia negra de Colorado se puede hallar en el museo y centro de cultura de Denver conocido como Black American West Museum & Heritage Center.

"Representa generaciones de afroamericanos en Colorado," dijo Daphne Rice Allen, directora del concilio de museo.

El museo es el repositorio de los nombres, fotos y anécdotas que relatan la experiencia afroamericana en Colorado, dijo Rice Allen. "Tenemos una conexión histórica a todo Colorado, a todos los fundadores," dijo. "Estamos aquí."

Celebrating 50 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St. ste. 201, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com

LaVozColorado

Celebrating 50 years
Thank you Colorado!